

《佛說長阿含經<sup>1</sup>》第三分〈三明經〉<sup>2</sup>第七

## 題解

《佛光阿含藏・長阿含經（一）》，第 24 頁：「

三明婆羅門中有一沸伽羅娑羅婆羅門之弟子婆悉吒，與多梨車婆羅門弟子頗羅墮二人各認為己道真正，能得出要，能至梵天，遂起諍論，二人共謀解決於佛陀。佛認為三明婆羅門所謂梵天道者，乃屬虛妄無稽之談，並舉日月、梯、河、小水暴起等譬喻，說明執著五欲者，無法生於梵天；而行沙門之清淨梵行者，乃能生於梵天。

佛又說彼梵道如下：比丘持戒、修定，不放逸行於四無量心，無恚心、無瞋心、無恨心，無家屬、產業，故得自在，與梵天同趣、同解脫，是故比丘與梵天俱共同。如是行慈比丘命終，如發箭之頃，生梵天上。」

## 一、序分

如是我聞：

一時，佛在俱薩羅<sup>3</sup>國人間遊行，與大比丘眾千二百五十人俱，詣伊車能伽羅<sup>4</sup>俱薩羅婆羅門村，止宿伊車林<sup>5</sup>中。

## 二、正宗分

（一）婆悉吒與頗羅墮，二人諍論何人道為真正

時，有婆羅門名沸伽羅娑羅<sup>6</sup>、婆羅門名多梨車<sup>7</sup>，以小緣<sup>8</sup>詣伊車能伽羅村。此沸伽羅娑羅婆羅門七世以來父母真正，不為他人之所輕毀，異典三部諷誦通利，種種經書善能分別，又能善於大人<sup>9</sup>相法<sup>10</sup>、觀察吉凶、祭祀儀禮，有五百弟子，教授不廢<sup>11</sup>。其一弟子名婆悉吒<sup>12</sup>，七世以來父母真正<sup>13</sup>，不為他人之所輕毀，異學三部諷誦通利，種種經書盡能分別，亦能善於大人相法、觀察吉凶、祭祀儀禮，亦有五百弟子，教授不廢。

<sup>1</sup> 佛說長阿含+（經）【宋】【元】，〔佛說長阿含〕－【明】。（大正 1，104d，n.11）

<sup>2</sup> 長部（D. 13. Tevijja Sutta 三明經）。（《佛光阿含藏・長阿含經（二）》，p.615，n.3）

<sup>3</sup> 俱薩羅（Kosala）（巴），為佛世時印度十六大國之一，與摩竭陀國為鄰國。（《佛光阿含藏・長阿含經（二）》，p.615，n.4）

<sup>4</sup> 伊車能伽羅（Icchāṇakala）（巴），為俱薩羅國之婆羅門村名。（《佛光阿含藏・長阿含經（二）》，p.615，n.5）

<sup>5</sup> 伊車林（Icchāṇakalavanasaṇḍa）（巴），園林名。（《佛光阿含藏・長阿含經（二）》，p.615，n.6）

<sup>6</sup> 沸伽羅娑羅（Pokkharasāti）（巴），婆羅門名。「娑」，麗本作「婆」，今依據磧砂藏改作「娑」。（《佛光阿含藏・長阿含經（二）》，p.615，n.7）

<sup>7</sup> 多梨車（Tārakkha）（巴），又作多利遮，婆羅門名。（《佛光阿含藏・長阿含經（二）》，p.615，n.8）

<sup>8</sup> 緣：7.原故；理由。9.機緣；緣分。（《漢語大詞典（九）》p.956）

<sup>9</sup> 大人：1.周代占夢之官。5.指世家豪右。（《漢語大詞典（二）》p.1321）

<sup>10</sup> 相法：觀察面相體態等以卜吉凶的方法。（《漢語大詞典（七）》p.1135）

<sup>11</sup> 廢：9.停止，中止。（《漢語大詞典（三）》p.1279）

<sup>12</sup> 婆悉吒（Vāsetṭha）（巴），比丘名。（《佛光阿含藏・長阿含經（二）》，p.615，n.9）

<sup>13</sup> 真正：3.借指心地正直的人。（《漢語大詞典（二）》p.139）

多梨車婆羅 (105a) 門亦七世已<sup>14</sup>來父母真正，不爲他人之所輕毀，異學三部諷誦通利，種種經書盡<sup>15</sup>能分別，亦能善於大人相法、觀察吉凶、祭祀儀禮，亦有五百弟子，教授不廢。其一弟子名頗羅墮<sup>16</sup>，七世已<sup>17</sup>來父母真正，不爲他人之所輕毀，異學三部諷誦通利，種種經書盡能分別，亦能善於大人相法、觀察吉凶、祭祀儀禮，亦有五百弟子，教授不廢。

時，婆悉咤、頗羅墮二人於清旦至園中，遂共論義，更相<sup>18</sup>是非。時，婆悉咤語頗羅墮：「我道真正<sup>19</sup>，能得出要，至於梵天，此是大師沸伽羅娑\*羅婆羅門所說。」

頗羅墮又言：「我道真正，能得出<sup>20</sup>要，至於梵天，此是大師多梨車婆羅門所說。」如是，婆悉咤再三自稱己道真正，頗羅墮亦再三自稱己道真正，二人共論，各不能決<sup>21</sup>。

## 〔二〕二人相偕至佛所，共決此義

時，婆悉咤語頗羅墮曰：「我聞沙門瞿曇釋種子出家成道，於拘薩羅國遊行人間，今在伊車能伽羅林中，有大名稱，流聞天下，如來、至真、等正覺，十號具足，於諸天、世人、魔、若魔、天、沙門、婆羅門中，自身作證，爲他說法，上中下言，皆悉真正，義味具足，梵行清淨，如是真人，宜往覲<sup>22</sup>現。我聞彼瞿曇知梵天道，能爲人說，常與梵天往返言語，我等當共詣彼瞿曇，共決此義，若沙門瞿曇有所言說，當共奉持。」爾時，婆悉咤、頗羅墮二人相隨到伊車林中，詣世尊所，問訊已，一面坐。

爾時，世尊知彼二人心中所念，卽告婆悉咤曰：「汝等二人清旦至園中，作如是論，共相是非，汝一人言：『我法真正，能得出要，至於梵天，此 (105b) 是大師沸伽羅娑\*羅<sup>23</sup>所說。』彼一人言：『我法真正，能得出要，至於梵天，此是大師多梨車所說。』如是再三，更相是非，有如此事耶？」

時，婆悉咤、頗羅墮聞佛此言，皆悉驚愕，衣毛爲豎，心自念言：沙門瞿曇有大神德，先知人心，我等所欲論者，沙門瞿曇已先說訖。時，婆悉咤白佛言：「此道、彼道皆稱真正，皆得出要，至於梵天，爲沸伽羅娑\*羅婆羅門所說爲是、爲多梨車婆羅門所說爲是耶？」

佛言：「正使<sup>24</sup>，婆悉咤！此道、彼道真正出要，得至梵天，汝等何<sup>25</sup>爲清旦園中共相是非，乃至再三耶？」

<sup>14</sup> 已=以【宋】【元】【明】。(大正 1, 105d, n.1)

<sup>15</sup> 盡=善【宋】【元】【明】。(大正 1, 105d, n.2)

<sup>16</sup> 頗羅墮 (Bhāradvāja) (巴)，又作婆羅豆婆遮，原爲婆羅門，後皈依佛陀，出家證果。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.617, n.1)

<sup>17</sup> 已=以【明】。(大正 1, 105d, n.4)

<sup>18</sup> 更相：相繼；相互。(《漢語大詞典(一)》p.525)

<sup>19</sup> 真正：1.真實的，名實相符的。4.確實。(《漢語大詞典(二)》p.139)

<sup>20</sup> 出=此【宋】【元】。(大正 1, 105d, n.5)

<sup>21</sup> 決：同「決」(ㄉㄧㄝˋ)，2.決定(勝負)。(《漢語大詞典(二)》p.1476)

<sup>22</sup> 覲：3.會見；拜見。(《漢語大詞典(十)》p.352)

<sup>23</sup> 羅+ (婆羅門)【宋】【元】【明】。(大正 1, 105d, n.6)

<sup>24</sup> 正使：1.縱使；即使。(《漢語大詞典(五)》p.302)

<sup>25</sup> 何爲：爲什麼，何故。(《漢語大詞典(一)》p.1225)

## (三) 佛以諸喻說，三明婆羅門所謂梵天道乃屬虛妄無實

## 1、婆羅門說諸道盡趣梵天，但實無婆羅門先師得見梵天

時，婆悉咤白佛言：「諸有三明婆羅門<sup>26</sup>說種種道，自在欲道、自作道、梵天道，此三道者盡向梵天。瞿曇！譬如村營，所有諸道皆向於城；諸婆羅門雖說種種諸道，皆向梵天。」

佛告婆悉咤：「彼諸道爲盡趣梵天不？」

答曰：「盡趣。」

佛復再三重問：「種種諸道盡趣梵天不？」

答曰：「盡趣。」

爾時，世尊定<sup>27</sup>其語已，告婆悉咤曰：「云何！<sup>28</sup>三明婆羅門中，頗<sup>29</sup>有一人得見梵天者不<sup>30</sup>？」

答曰：「無有見者。」

云何？婆悉咤！三明婆羅門先師，頗有得見梵天者不？

答曰：「無有見者。」

云何？婆悉咤！乃往<sup>31</sup>三明仙人舊婆羅門，諷誦通利，能爲人說舊諸讚誦，歌詠詩書，其名阿咤摩<sup>32</sup>婆羅門<sup>33</sup>、婆摩提婆<sup>34</sup>婆羅門、毗婆審咤<sup>35</sup>婆羅門、伊尼羅斯<sup>36</sup>婆羅門、蛇婆提伽<sup>37</sup>婆羅門、婆婆悉婆羅門、迦葉<sup>38</sup>婆羅門、阿樓那婆羅門、瞿曇摩婆羅門、首脂婆羅門、婆羅損陀婆羅門<sup>39</sup>，彼亦得見梵天不耶？

答曰：「無有見者。」

佛言：「若彼<sup>40</sup>三明婆羅門（105c）無有一見梵天者，若三明婆羅門先師<sup>41</sup>無有見梵天者，又諸舊大仙三明婆羅門、阿咤摩等亦不見梵天者，當知三明婆羅門所說非實<sup>42</sup>。」

<sup>26</sup> 三明婆羅門（tevijja-brāhmaṇa）（巴），能通達梨俱、沙摩、夜柔三吠陀之婆羅門。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.617，n.5）

<sup>27</sup> 定：5.停，止息。（《漢語大詞典（三）》p.1359）

<sup>28</sup> 云何：2.如何；怎麼辦；怎麼樣。（《漢語大詞典（二）》p.829）

<sup>29</sup> 頗：13.與“不”、“無”、“否”等配合，表示疑問。（《漢語大詞典（十二）》p.286）

<sup>30</sup> 「云何三明婆羅門中，頗有一人得見梵天者不？」巴利本作 atthi koci tevijjānaṃ brāhmaṇānaṃ eka-brahmaṇo pi yena Brahmā sakkhi-diṭṭho ti? 其意爲：諸三明婆羅門中有那一位婆羅門是親眼見到梵天的呢？（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.1）

<sup>31</sup> 乃往：從前，以前。（《漢語大詞典（一）》p.626）

<sup>32</sup> 阿咤摩（Atthaka）（巴），十古仙人之一。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.2）

<sup>33</sup> 門+（婆摩婆羅門）【宋】【元】【明】～Vāmaka。（大正 1，105d，n.9）

<sup>34</sup> 婆摩提婆（Vāmadeva）（巴），又作婆摩提，十古仙人之一。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.4）

<sup>35</sup> 毗婆審咤（Vessamitta）（巴），又作鼻波密多，十古仙人之一。大正本無「咤」字。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.5）

<sup>36</sup> 伊尼羅斯（Angīrasa）（巴），古仙人之一。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.6）

<sup>37</sup> 蛇婆提伽（Yamataggi）（巴），又作耶婆提伽，古仙人之一。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.7）

<sup>38</sup> 迦葉（Kassapa）（巴），古仙人之一。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.8）

<sup>39</sup> 阿咤摩婆羅門……婆羅損陀婆羅門：以上均爲古仙人。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.619，n.9）

<sup>40</sup> 彼=使【宋】【元】【明】。（大正 1，105d，n.15）

<sup>41</sup> [1] 先師：1.前輩老師。（《漢語大詞典（二）》p.235）

## 2、喻說三明婆羅門所謂梵天道者，乃屬虛妄無實

## (1) 淫人喻

又告婆悉咤：「如有<sup>43</sup>淫人言：『我與彼端正女人<sup>44</sup>交通，稱歎淫法。』餘人語言：『汝識彼女不？爲在何處？東方、西方、南方、北方耶！』答曰：『不知。』

又<sup>45</sup>問：『汝知彼女所止<sup>46</sup>土地城邑村落不？』答曰：『不知。』

又問：『汝識彼女父母及其姓字<sup>47</sup>不？』答曰：『不知。』

又問：『汝知彼女爲是利利女？爲是婆羅門、居士、首陀羅女耶！』答曰：『不知。』

又問：『汝知彼女爲長短<sup>48</sup>、麤細、黑白、好醜耶！』答曰：『不知。』

云何，婆悉咤！彼人讚歎爲是實不？」

答曰：「不實。」

如是，婆悉咤！三明婆羅門所說亦爾，無有實也。

## (2) 日月喻

云何？婆悉咤！汝三明婆羅門見日月遊行<sup>49</sup>出沒處所，叉手供養，能作是說：『此道真正，當得出要，至日月所。』不？

報曰：「如是，三明婆羅門見日月遊行出沒處所，叉手供養，而不能言：『此道真正，當得出要，至日月所。』也。」

如是，婆悉咤！三明婆羅門見日月遊行出沒之處，叉手供養，而不能說：『此道真正，當得出要，至日月所。』而常叉手供養恭敬，豈非虛妄耶！

答曰：「如是，瞿曇！彼實虛妄。」

## (3) 立梯喻

佛言：「譬如有人立梯空地<sup>50</sup>，餘人問言：『立梯用爲？』答曰：『我欲上堂。』

又問：『堂何所在？東、西、南<sup>51</sup>、北耶！』答云：『不知。』

云何？婆悉咤！此人立梯欲上堂者，豈非虛妄耶！」

答曰：「如是，彼實虛妄。」

## (4) 渡河喻

佛言：「三明婆羅門亦復如是，虛誑無實。婆悉咤！五欲潔淨，甚<sup>52</sup>可愛<sup>53</sup>樂。云何爲五？眼見色，甚可愛樂；耳聲、(106a)鼻香、舌味、身觸，甚可愛樂，於我賢

[2]〔師〕—【宋】【元】【明】。(大正 1, 105d, n.16)

<sup>42</sup>「所說非實」，巴利本作 appāṭihīrakatā (愚鈍的話)。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.619, n.12)

<sup>43</sup>「有」，大正本作「是」。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.621, n.1)

<sup>44</sup>「端正女人」，巴利本作 janapada-kalyānī (地方美女)。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.621, n.2)

<sup>45</sup>又=爲【元】【明】。(大正 1, 105d, n.17)

<sup>46</sup>所止：1.所居之地。(《漢語大詞典(七)》p.348)

<sup>47</sup>字=家【宋】。(大正 1, 105d, n.18)

<sup>48</sup>長短：7.高和下，優和劣。(《漢語大詞典(十一)》p.577)

<sup>49</sup>遊行：4.游動 行進。(《漢語大詞典(十)》p.1046)

<sup>50</sup>「立梯空地」，巴利本作 cātummahāpathe nisseṇi-karoti (立梯於十字街頭)。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.621, n.5)

<sup>51</sup>西南=南西【宋】【元】【明】。(大正 1, 105d, n.19)

<sup>52</sup>甚：4.很；極。10.真是；的確。(《漢語大詞典(一)》p.572)

<sup>53</sup>可愛：1.令人敬愛；令人喜愛。(《漢語大詞典(三)》p.13)

聖法中，爲著、爲縛，爲是鉤<sup>54</sup>鎖；彼三明婆羅門爲五欲所染，愛著堅固，不見過失<sup>55</sup>，不知出要。彼爲五欲之所繫縛，正使奉事日月水火，唱言：『扶接<sup>56</sup>我去生梵天者。』無有是處。譬如阿夷羅河<sup>57</sup>，其水平岸，鳥鳥得飲，有人在此岸身被重繫，空喚彼岸言：『來渡<sup>58</sup>我去。』彼岸寧來渡此人不？

答曰：「不也。」

婆悉咤！五欲潔淨，甚可愛樂，於賢聖法中猶如鉤\*鎖；彼三明婆羅門爲五欲所染，愛著堅固，不見過失，不知出要。彼爲五欲之所繫縛，正使奉事日月水火，唱言：『扶接我去生梵天上<sup>59</sup>。』亦復如是，終無是處。婆<sup>60</sup>悉咤！譬如阿夷羅<sup>61</sup>河，其水平岸，鳥鳥得飲，有人欲渡，不以手足身力，不因<sup>62</sup>船<sup>63</sup>棧，能得渡不？

答曰：「不能。」

婆悉咤！三明婆羅門亦復如是，不修沙門清淨梵行<sup>64</sup>，更修餘道不清淨行<sup>65</sup>，欲求生梵天者，無有是處。

#### (5) 山水暴起喻

婆悉咤！猶如山水暴起，多漂人民，亦無船<sup>66</sup>棧，又無橋梁，有行人來，欲渡彼岸，見山水暴起，多漂人民，亦無船\*棧，又無橋梁，彼人自念：我今寧<sup>67</sup>可多集草木，牢堅<sup>68</sup>縛棧，自以身力渡彼岸耶<sup>69</sup>。卽尋縛棧，自以身力安隱得渡。婆悉咤！此亦如是。若比丘捨非沙門不清淨行，行<sup>70</sup>於沙門清淨梵<sup>71</sup>行，欲生梵天者，則有是處。

#### (四) 婆羅門存有恚心、恨心乃至不得深義與梵天不共

##### 1、婆羅門存有恚心、瞋心與梵天不共

##### A. 婆羅門有恚心

<sup>54</sup> 「鉤」，大正本作「拘」。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.621，n.7)

<sup>55</sup> 失=矣【宋】。(大正 1，106d，n.1)

<sup>56</sup> 扶接：扶持，幫助。(《漢語大詞典(六)》p.350)

<sup>57</sup> 阿夷羅河(Aciravatīnadī)(巴)，又作阿致羅筏底，譯爲無勝、迅流，沿舍衛城流經迦維羅城之南方，往東南流。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.623，n.1)

<sup>58</sup> 渡=度【宋】【元】【明】。(大正 1，106d，n.2)

<sup>59</sup> 上=者【明】。(大正 1，106d，n.3)

<sup>60</sup> 婆=彼婆【宋】【元】。(大正 1，106d，n.4)

<sup>61</sup> 阿夷羅~Aciravatī。(大正 1，106d，n.5)

<sup>62</sup> 因：5.依托；利用；憑藉。(《漢語大詞典(三)》p.603)

<sup>63</sup> 船=舡【宋】【元】。(大正 1，106d，n.6)

<sup>64</sup> 「清淨梵行」，巴利本作 dhammā brāhmaṇa karaṇā (婆羅門所行諸法)。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.623，n.6)

<sup>65</sup> 「更修餘道不清淨行」，巴利本作 dhammā abrahmaṇa-karaṇā (非婆羅門所行諸法)。(《佛光阿含藏·長阿含經(二)》，p.623，n.7)

<sup>66</sup> 船=舡【宋】\*【\* 1】。(大正 1，106d，n.7)

<sup>67</sup> 寧：4.語氣助詞。無實義。(《漢語大詞典(三)》p.1599)

<sup>68</sup> 牢堅=堅牢【宋】【元】【明】。(大正 1，106d，n.8)

<sup>69</sup> 耶：1.助詞。用於句末或句中。表示提頓。(《漢語大詞典(八)》p.654)

<sup>70</sup> [行]—【宋】【元】【明】。(大正 1，106d，n.9)

<sup>71</sup> [梵]—【宋】【元】【明】。(大正 1，106d，n.10)

云何？婆悉咤！梵天有恚心耶？無恚心耶？

答曰：「無恚心也。」

又問：「三明婆羅門有恚心<sup>72</sup>、無恚心耶？」

答曰：「有恚心。」

婆悉咤！梵天無恚心，三明婆羅門有恚心。有恚心、無恚心不共同，(106b) 不俱解脫，不相趣向，是故梵天、婆羅門不共同也。

**B. 婆羅門有瞋心**

云何？婆悉咤！梵天有瞋心、無瞋心耶？

答曰：「無瞋心。」

又問：「三明婆羅門有瞋心、無瞋心耶？」

答曰：「有瞋心。」

佛言：「梵天無瞋心，三明婆羅門有瞋心，有瞋心、無瞋心不同趣，不同解脫，是故梵天、婆羅門不共同也。」

**2、婆羅門存有恨心與梵天不共**

云何？婆悉咤！梵天有恨心、無恨心耶？

答曰：「無恨心。」

又問：「三明婆羅門有恨心、無恨心耶？」

答曰：「有恨心。」

佛言：「梵天無恨心，三明婆羅門有恨心，有恨心、無恨心不同趣，不同解脫，是故梵天、婆羅門不共同也。」

**3、婆羅門存有產業與梵天不共**

云何？婆悉咤！梵天有家屬產業<sup>73</sup>不？

答曰：「無。」

又問：「三明婆羅門有家屬產業不？」

答曰：「有。」

佛言：「梵天無家屬產業，三明婆羅門有家屬產業，有家屬產業、無家屬產業不同趣，不同解脫，是故梵天、婆羅門不共同也。」

**4、婆羅門不得自在與梵天不共**

云何？婆悉咤！梵天得自在、不得自在耶？答曰：「得自在。」

又問：「三明婆羅門得自在、不得自在耶？」答曰：「不得自在。」

佛言：「梵天得自在，三明婆羅門不得自在，不得自在、得自在不同趣，不同解脫，是故梵天、婆羅門不共同也。」

**5、婆羅門若人難問深義，則不能具答**

佛言：「彼三明婆羅門，設有人來問難深義，不能具答，實如是不？」答曰：「如是。」

<sup>72</sup> 心+（耶）【宋】【元】【明】。（大正 1，106d，n.10）

<sup>73</sup> 「家屬產業」，巴利本作 pariggaha 原意爲：遍執取，引申爲一般眾生所執取之家、妻、財產、事業等。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.625，n.1）

時，婆悉咤、頗羅墮二人俱白佛言：「且置餘論，我聞沙門瞿曇明識梵道，能為人說，又與梵天相見往來言語，唯願沙門瞿曇以慈愍故，說梵天道，開示演布！」

佛告婆悉咤：「我今問汝，隨意報我。云何？婆悉咤！彼心念國<sup>74</sup>，去此遠近<sup>75</sup>？」

答曰<sup>76</sup>：「近。」

若使有人生長彼國，有餘人問彼國道（106c）徑，云何？婆悉咤！彼人生長彼國答彼道徑，寧有疑<sup>77</sup>不？

答曰：「無疑！所以者何？彼國生長故。」

佛言：「正使彼人生長彼國，或可有疑。若有人來問我梵道，無疑也。所以者何？我常數數<sup>78</sup>說彼梵道故。」

（五）行慈比丘無恚心乃至得自在與梵天共俱，故命終頃時即生梵天

1、佛為二者說梵道諸法

時，婆悉咤、頗羅墮俱白佛言：「且置此論，我聞沙門瞿曇明識梵道，能為人說，又與梵天相見往來言語，唯願沙門瞿曇以慈愍故，說於梵道，開示演布！」

佛言：「諦聽！善思！當為汝說。」

答言：「唯然，願樂欲聞！」

佛言：「若如來、至真、等正覺出現於世，十號具足，……乃至四禪，於現法中而自娛樂。所以者何？斯由精勤，專念不忘，樂獨閑靜，不放逸故。彼以慈心遍滿一方，餘方亦爾<sup>79</sup>，廣布無際，無二、無量，無恨<sup>80</sup>、無害，遊戲此心而自娛樂；悲、喜、捨心遍滿一方，餘方<sup>81</sup>亦爾，廣布無際，無二、無量，無有結恨，無惱害意，遊戲此心以自娛樂。」

2、行慈比丘無恚心與梵天共俱

云何？婆悉咤！梵天有恚心、無恚心耶？答曰：「無恚心也。」

又問：「行慈比丘有恚心、無恚心耶？」答曰：「無恚心。」

佛言：「梵天無恚心，行慈比丘無恚心，無恚心、無恚心同趣，同解脫，是故梵天、比丘俱共同也。」

3、行慈比丘無有瞋心與梵天共俱

云何？婆悉咤！梵天有瞋心耶？無瞋心耶？答曰：「無也。」

又問：「行慈比丘有瞋心、無瞋心耶？」答曰：「無。」

佛言：「梵天無瞋心，行慈比丘無瞋心，無瞋心、無瞋心同趣，同解脫，是故梵天、比丘俱共同也。」

<sup>74</sup> 「心念國」，巴利本作 Manasākata（摩那婆迦陀村）。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.627，n.1）

<sup>75</sup> 遠近=近遠【宋】【元】【明】。（大正 1，106d，n.13）

<sup>76</sup> 麗本無「曰」字，今依據宋、元、明三本補上。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.627，n.3）

<sup>77</sup> 「疑」，巴利本作 dandhāyittam vā vitthāyittam（遲鈍、躊躇）。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.627，n.4）

<sup>78</sup> 數數：2.屢次；常常。（《漢語大詞典（五）》p.507）

<sup>79</sup> 「爾」—【宋】【元】。（大正 1，106d，n.15）

<sup>80</sup> 恨=限【宋】【元】。（大正 1，106d，n.16）

<sup>81</sup> 「餘方」—【宋】【元】。（大正 1，106d，n.17）

4、行慈比丘無恨心與梵天共俱

云何？婆悉咤！梵天有恨心、無恨心耶？答曰：「無。」

又問：「行慈比丘有恨心、無恨心耶？」答曰：「無。」

佛言：「梵天無恨心，行慈比丘無恨心，無恨心、無恨心同趣，同解脫，是故比丘、  
(107a) 梵天俱共同也。」

5、行慈比丘無產業與梵天共俱

云何？婆悉咤！梵天有家屬產業不？答曰：「無也。」

又問：「行慈比丘有家屬產業不<sup>82</sup>？」答曰：「無也。」

佛言：「梵天無家屬產業，行慈比丘亦無家屬產業，無家屬產業、無家屬產業同趣，  
同解脫，是故梵天、比丘俱共同也。」

6、行慈比丘得自在與梵天共俱

云何？婆悉咤！梵天得自在不耶？答曰：「得自在。」

又問：「行慈比丘得自在耶？」答曰：「得自在。」

佛言：「梵天得自在，行慈比丘得自在，得自在、得自在同趣，同解脫，是故梵天、  
比丘俱共同也。」

7、慈比丘身壞命終，如發箭之頃，生梵天上

佛告婆悉咤：「當知行慈比丘身壞命終，如發箭之頃，生梵天上<sup>83</sup>。」佛說是法時，  
婆悉咤、頗羅墮即於座上遠塵離垢<sup>84</sup>，諸法<sup>85</sup>法眼生<sup>86</sup>。

三、流通分

爾時，婆悉咤、頗羅墮聞佛所說，歡喜奉行！

佛說長阿含經卷第十六

<sup>82</sup>「不」字之下，麗本有一「耶」字，今依據宋、元、明三本刪去。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.629，n.1）

<sup>83</sup>「生梵天上」，巴利本作 *Brahmuno sahavyūpago bhavissati*（將達到與梵天共住）。（《佛光阿含藏·長阿含經（二）》，p.629，n.2）

<sup>84</sup>塵離＝離塵【宋】。（大正 1，107d，n.2）

<sup>85</sup>諸法＝於諸法中得【明】。（大正 1，107d，n.3）

<sup>86</sup>生＝淨【明】。（大正 1，107d，n.4）